

Resoluzions 16-22, de l'año 2005

CONSELLO ASESOR DE L'ARAGONÉS

Se publican aquí en a suya redazió definitiva as resoluzions lumero 16, 17, 18, 19, 20, 21 e 22, todas as cuals s'apreoron por o Consello Asesor en l'año 2005 e se publicoron en a suya redazió probisional en *Fuellas*, 170 (nobiembre-abiento 2005), pp. 19-21.

Resoluzión lumero: 16

Calendata: 2005

Asunto: O grupo culto *trans-*.

Testo de a resoluzión:

Se consella emplegar con *tres-* as formas populares que sólo se documentan asinas u son mayoritarias: *tresbatir, trescolar, tresmallo, tresmontana, tresmudar, tresaire, tresgollau, trespalar, trespasar, tresplantar, tresmallo, trestucar, treladar, treslau, treslumbre, tresminar, trespolar, trestucar-se, tresbío,...*

En o caso de que a documentazió con *tras-* siga unica u mayoritaria, se consella mantener ista forma: *trasaño, trasañado, trascambio, trascantón, trascuendo, trasluz, trasluzir-se, transformar, trasfuego, trasgañir, trasgullir, trasnueitar, traspapelar, traspelar, traspeu, traspirar, trasportar, trasquirar, trastornar, trasudar,...*

En as formas mudernas s'escribirá, á emitazió de o grupo anterior, a forma *tras-*: *trastorno, transcribir, trasfusión, traszendenza, traszendén, trascorrer, trasmigrazió, transmutar, trasmutazió, trasluzito, trasformador, trasfigurazió, traschenetico,...*

Chustificazió:

Se sigue a estendencia á ra simplificazió en as bozes patrimoniales de o prefixo *trans-* > *tras-*.

Resolución lumero: 17

Calendata: 2005

Asunto: Os grupos *cons-*, *ins-*.

Testo de a resolución:

Se consella mantener en o estándar escrito a escritura con *n* d'istos grupos en os cultismos u neolochismos: *conspirar*, *instaurar*, *constitución*, *institución*,... Manimenos, as bozes patrimoniales u documentatas istoricamén que han feito a simplificación *ns > s* s'escribirán en a suya forma tradicional sin *n*: *costelación* ('astro', fren á *constelación* 'conchunto d'estrelas'), *encostipau*, *encostipar*. De a mesma traza, anque l'orichen etimolochico de a boz ye una *s-* liquida e no pas *ins-*, escribiremos *estrumento*.

Resolución lumero: 18

Calendata: 2005

Asunto: O sufixo *-iello* < -ELLU.

Testo de a resolución:

Por un regular e de forma cheneral se prefiere como forma normatiba a forma *-iello* e o suyo femenino *-iella*, siempre que se trobe en a fabla biba, en a toponimia u bi aiga constanzia documental en aragonés istorico. Asinas, por exemplo: *aguatiello*, millor que *aguatillo*; *cadiello*, millor que *cadillo*; *castiello*, millor que *castillo*, ezetra.

Chustificación:

A diftongación de a -E- breu en *-ie-* en a rematanza -ELLU ye a solución más chenuina en aragonés. Por ixo, se preferirá a forma *-iello*, fren a ra forma castellanizata *-illo*.

En relación con atras formas tamién chenuinas en aragonés, pero güei poco emplegatas, como *-iallo*, *-iecho*, *-ieto*, se dará preferenzia a ra forma *-iello* / fem. *-iella* por estar a más cheneral en a epoca muderna y en a luenga literaria meyeval. Por exemplo: *betiello*, millor que *betiecho* u *betieto*; *castiello*, millor que *castiecho* u *castiallo*.

En o caso de que a forma en *-iello* no se trobe ni en a fabla biba ni en a toponimia autual, pero sí en a luenga meyeval, poderba almitir-se razonablemén como un ampre interno. Asinas, por exemplo: *amariello*, *Escarriella*.

Manimenos, en bel caso en que, amás de no emplegar-se en a fabla biba a forma con *-iello*, tampó no se trobe en a toponimia, ni bi aiga testimonio de o suyo empleo en l'aragonés meyeval, poderba azeutar-se a forma *-illo* (fem. *-illa*). Asinas, por exemplo: *forniguilla*, *fusillo*.

Resolución lumero: 19

Calendata: 2005

Asunto: O prefixo *inter-*.

Testo de a resolución:

En as formas cultas e neolochismos se consella respetar o prefixo lat. INTER-: *internazional, interplanetario,...*

Resolución lumero: 20

Calendata: 2005

Asunto: Rematanzas en iyato *-ía*.

Testo de a resolución:

Se consella a escritura *-ía*, no pas *-iya*, en toz os casos. Exemplos: *día, alegría, poesía, matazía, filosofía, melodía, pía, María,...*

Chustificación:

A presenzia cheneral ye [ˈia]. A bariación [ˈija] ye muito local u esporadica; nomás se troba dialeutalmén en una parella de bocables: *diya* e *mataziya* (tamién prenunziato *matazilla*), por o que a consistenzia fonica d'ista zaguera solución no ye guaire representatiba, e por ixo no ye razonable a suya cheneralización.

Resolución lumero: 21

Calendata: 2005

Asunto: O demostratibo de primer termino.

Testo de a resolución: O paradigma d'o demostratibo de primer termino que se consella emplegar (tanto en a funzió de pronombre achetibo como en a de pronombre sustantibo) en a escritura común ye *iste / este, ista / esta, istos / estos, istas / estas, isto / esta*.

Chustificación:

Se trata de as dos formas más esparditas en a fabla biba. Si bien no ye incorreuto ro paradigma *este, esta*, ya que ye d'amplo empleo en muitas redoladas de l'Alto Aragón, se considera o paradigma *iste, ista* como ro más propio de l'aragonés, fendo chuego con o demostratibo de segundo termino *ixe, ixa* (siga por razons d'analogía con iste zaguero u por atras razons) y estando ro más emplegato en a luenga escrita común, con o que ya tien una tradición importán. Ye por istas considerazions que, encara que azeitando as dos formas como correutas, parixe razonable atorgar preferenzia á ras primeras.

Bi ha atras formas, como *estes* ta o masculino plural (en a Bal de Bielsa, a Bal de Chistau, puntos de Ribagorza) e *istes* tamién ta o masculino plural (en Bisagorri, Renanué, Castelló de Sos e toz os lugars d'El Solano u zona meridional d'a Bal de Benás, Campo, e Bal de Bardaixín e toda l'Alta Ribagorza), que cal considerar dialeutals.

Atra cosa diferén ye a forma *istes* ta o femenino plural (en l'Alta Bal de Benás), que responde a una estendencia fonolochica local a prenunziar en *-es* os plurals en *-as* en a parti septentrional d'ixa bal.

Bibliografía:

NAGORE LAÍN, F.: *Gramática de la lengua aragonesa*, 5ena edizión, Zaragoza, Mira Editores, 1989, pp. 79-82.

Resolución numero: 22

Calendata: 2005

Asunto: O demostratibo de segundo termino.

Testo d'a resolución:

O paradigma d'o demostratibo de segundo termino que se consella emplegar (tanto en a funzión de pronombre achetibo como en a de pronombre sustantibo) en a escritura común ye *ixe*, *ixa*, *ixos*, *ixas*, *ixo*.

Chustificazió:

Son as formas chenerals en a fabla biba de l'Alto Aragón. Manimenos, s'emplega a barián *ixes* de masculino plural en a Bal de Bielsa, Bal de Chistau, Castellón de Sos, Bisagorri, Renanué y en cheneral a zona d'El Solano, u parti meridional d'a Bal de Benás, Campo, Bal de Bardaixín e toda l'Alta Ribagorza.

As formas *eixe*, *eixa*, *eixo* cal considerar-las istoricas. As formas *ise*, *isa*, *iso* u *iche*, *icha*, *icho* se consideran locals u dialeutals (e amás esfonolochizatas) e no consellables en a escritura común de l'aragonés.

Atra cosa diferén ye a forma *ixes* de fememino plural (en l'Alta Bal de Benás), que responde a una estendencia fonolochica local a prenunziar en *-es* os plurals rematatos en *-as* en a parti septentrional d'ixa bal.

Bibliografía:

NAGORE LAÍN, F.: *Gramática de la lengua aragonesa*, 5ena edizión, Zaragoza, Mira Editores, 1989, pp. 82-84. SAURA RAMI, J. A.: "La deixis personal en benasqués", *Estudios de Lingüística*, 14 (Universidad de Alicante, 2000), pp. 259-274.